

Albi, le 26.3.25



Monsieur,

Je prends acte de l'assurance
que vous me donnez : Academia
permitte ad omne persona maximo
de libertate.

Il en était ainsi, quand j'y suis
arrivé sur le conseil de M^r Michaux
de Bologne.

J'avais été Espérantiste, puis Dist.
Le Romanal ne me plaisait point,
ni non plus le Latino sine flexione.
Je suivais ma route personnelle,
et je donne cette fois mon dernier mot.
Si on y trouve quelque bonne idée,
tant mieux. Si personne n'y trouve

à glaner, je serai la première à rien de
ma mésaventure.

Seulement la surcharge (occupations
m'empêche de refaire mon travail; il
faut l'imprimer tel quel ou me le ren-
voyer avec la somme, moins ce qui va
pour payer ma quota de membre de
l'Académie.

J'ai réfléchi à vos lignes "me attende
alle vos manuscritto... me provide ad
impressione cum sollicitudine".

Puisque l'argent est entre vos mains,
puisqu'il reviendra moins cher d'expé-
dier les exemplaires de latin, les membres
de l'Académie habitant surtout l'Italie,
je me suis dit: Allons-y.

Je ne sais quelle sympathie secrète
m'unit déjà à ce Canesi inconnu,

mais que je rencontrerai peut-être un
jour. J'ai besoin de passer aux Archives
de latin pour l'histoire de cette Abbaye
que j'habite. Je ne sais quand cela sera,
mais ce sera un jour.

A remarquer aussi que votre Vocabulario
est le seul livre pratique que je pourrais
conseiller à qui voudrait me suivre. Il
n'y a presque rien à modifier: cioccolata =
cacao o chocolate; bagaglio = sacco pro
itinere o bagage; *terribil = terrenti.
* indique: à éviter.

Mon Dictionnaire, dont je n'ai rédigé
que la moitié, est le vôtre mis en français.
Le format des Circolari de l'Académie
convient parfaitement.

Je préfère corriger moi-même les épreuves.
Nombre des exemplaires: 300, afin

que vous puissiez en envoyer un à chaque socio, et qu'il m'en reste un nombre suffisant pour mes amis personnels.

Vous pourriez garder l'argent qu'il y aurait en trop, mais ne me faudrait-il pas plutôt vous en envoyer encore? La composition avec deux sortes de lettres dans le même mot offre des difficultés. Cependant Peano, Interlingua p. 10 n° 32 offre toute une série de ces mots.

Veuillez agréer, Monsieur, l'hommage de mon respect et l'expression de ma profonde reconnaissance.

F. Gabriël

Fille-Dieu

Romont

Suisse

*La lettre est
Puisse
ma
Je suis ^{supplé} ~~pende~~ au pseudonyme de Tivula.
J'y renonce. Si quelqu'un voulait m'écrire,
il ne saurait où s'adresser.*